

BIDDA MEA

Sa torrada
 a chircare pessones e cosas
 chi esistian galu
 solu in sos ammentos meos.
 Camino in sas carrelas
 che istranza,
 chircande sa domedda
 in uve so naschia e fatta manna.
 Chircande sos amicos de una vorta,
 chircande sas cosas de tando.
 Est tottu ispariu,
 ingugliu dae sa neula 'e su tempus.
 Irrobada m'intendo e traitta
 dae custu mudare de sas cosas.
 Torrademi sa pizzinnia,
 torrademi su primu amore
 e sas serenadas a sa luche de sa luna,
 torrademi sa povertade felice
 chi mi davat allegria.
 Parto torra, pessande chin tristesa
 a cantu ses ciambada, bidde mea,
 ma vorzis so ego chi so ciambada,
 una preda antica, restada
 attaccada a sos ammentos.
 M'intendo perdia
 e confusa de vronte
 a custa realtade
 chi no m'appartenit,
 chi non resesso a acher mea.
 So una preda antica.

PAESE MIO

*Sono tornata / a cercare persone e cose / che esistevano ancora / soltanto
 nei miei ricordi. / Cammino per le strade / come una straniera, / cercando la
 casetta / dove sono nata. / Cercando gli amici di un tempo, / cercando le cose
 di un tempo. / Tutto è svanito, / ingoiato dalla nebbia del passato. / Mi sento
 derubata, tradita / da questo mutar delle cose. / Ridatemi la mia giovinezza,
 / ridatemi il primo amore / e le serenate al chiaro di luna, / ridatemi la povertà
 felice / di giorni più lieti. / Riparto pensando, delusa, / che tu sei cambiato,
 mio paese, / ma forse cambiata son io, / vecchia pietra, rimasta / attaccata
 ai ricordi. / Mi trovo smarrita / e confusa di fronte / a questa realtà / che non
 mi appartiene, / che non riesco a far mia. / Sono una vecchia pietra.*